

سورة عبس

٤٢ - ١

SURAT `ABASA

AYAT: 1 - 42

DAN

TERJEMAHANNYA

oleh:

Dr. Ir. H. K. P. Muhammad Sutarno, S.H.I., M.Sc., M.Ag.



**Dosen Program Studi Teknik Industri
Fakultas Teknologi Industri
Institut Teknologi Bandung
Tahun 1976-2012**

2022

MUKADIMAH

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

Bacaan ayat-ayat Al-Qur'an oleh Syaikh Mahmud Khalilil Hushariy yang diambil dari CD bacaan murattal Al-Qur'an.

Untuk kata yang memakai *alif lam* di awal kata seperti:

الدِّين diterjemahkan dalam Bahasa Indonesia

dimulai dengan huruf pertama dengan huruf besar yaitu Din atau Pembalasan atau Agama.

Jika kata tersebut tidak memakai *alif lam* di awal kata seperti:

دين diterjemahkan dalam Bahasa Indonesia

dimulai dengan huruf pertama dengan huruf kecil yaitu din atau pembalasan atau agama.

Insya Allah bermanfaat.

الْحَمْدُ لِلَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ

Edisi Ketiga, Desember 2022, Bandung, Indonesia

PEDOMAN TRANSLITERASI

a A	ا	z Z	ز	q Q	ق
b B	ب	s S	س	k K	ك
t T	ت	ŝ Š	ش	l L	ل
ṭ Ṭ	ث	ṣ Ṣ	ص	m M	م
j J	ج	ḍ Ḍ	ض	n N	ن
ḥ Ḥ	ح	ṭ Ṭ	ط	w W	و
ḵ Ḷ	خ	ẓ Ṽ	ظ	h H	ه
d D	د	`	ع	lā Lā	لا
ẓ Ž	ذ	g G	غ	a A – i I – u U	ء
r R	ر	f F	ف	y Y	ي

Huruf mad a, i, dan u ditulis ā, ī, dan ū

DAFTAR ISI

MUKADIMAH	I
PEDOMAN TRANSLITERASI	II
DAFTAR ISI	III
SURAT `ABASA (80): 1-42	1
Surat `Abasa (80): 1 - عَبَسَ	
وَتَوَلَّى	7
Surat `Abasa (80): 2 - أَنُجَاءُهُ	
الْأَعْمَى	8

Surat `Abasa (80): 3 - وَمَا

يُذْرِيكَ لَعَلَّهُ يَزَكِّي 10

Surat `Abasa (80): 4 - أَوْ يَذَّكَّرُ

فَتَنْفَعَهُ الذُّكْرَى 11

Surat `Abasa (80): 5 - أَمَّا مَنْ

اسْتَغْنَى 12

Surat `Abasa (80): 6 - فَأَنْتَ لَهُ

تَصَدَّى 14

Surat `Abasa (80): 7 - وَمَا عَلَيْكَ

أَلَّا يَزَكِّي 15

وَأَمَّا مَنْ - Surat `Abasa (80): 8

جَاءَكَ يَسْعَى 16

وَهُوَ - Surat `Abasa (80): 9

يَخْشَى 17

فَأَنْتَ - Surat `Abasa (80): 10

عَنْهُ تَلَهَّى 18

كَلَّا - Surat `Abasa (80): 11

إِنَّهَا تَذْكِرَةٌ 19

فَمَنْ - Surat `Abasa (80): 12

شَاءَ ذَكَرَهُ 20

Surat `Abasa (80): 13 - فِي

صُحُفٍ مُّكَرَّمَةٍ

21

Surat `Abasa (80): 14 - مَرْفُوعَةٍ

مُطَهَّرَةٍ

22

Surat `Abasa (80): 15 - بِأَيْدِي

سَفَرَةٍ

22

Surat `Abasa (80): 16 - كِرَامٍ

بِرَّةٍ

23

Surat `Abasa (80): 17 - قُتِلَ

الْإِنْسَانُ مَا أَكْفَرَهُ

24

Surat `Abasa (80): 18	-	مِنْ أَيِّ	26
شَيْءٍ خَلَقَهُ			
Surat `Abasa (80): 19	-	مِنْ	27
نُطْفَةٍ خَلَقَهُ فَقَدَّرَهُ			
Surat `Abasa (80): 20	-	سَمِيعٌ	28
السَّبِيلَ يَسَّرَهُ			
Surat `Abasa (80): 21	-	مِثْمَ أَمَاتَهُ	29
فَأَقْبَرَهُ			
Surat `Abasa (80): 22	-	مِثْمَ إِذَا	31
شَاءَ أَنْشَرَهُ			

- Surat `Abasa (80): 23 - كَلَّا لَمَّا
يَقْضِ مَا أَمْرُهُ 33
- Surat `Abasa (80): 24 - فَلْيَنْظُرِ
الْإِنْسَانُ إِلَى طَعَامِهِ 34
- Surat `Abasa (80): 25 - أَنَا
صَبَبْنَا الْمَاءَ صَبًّا 36
- Surat `Abasa (80): 26 - سَمِثًا
شَقَقْنَا الْأَرْضَ شَقًّا 38
- Surat `Abasa (80): 27 - فَأَنْبَتْنَا
فِيهَا حَبًّا 39

- Surat `Abasa (80): 28 - وَعَيْنًا
40 وَقَضِبًا
- Surat `Abasa (80): 29 - وَزَيْتُونًا
41 وَنَخْلًا
- Surat `Abasa (80): 30 - وَحَدَائِقَ
42 غُلْبًا
- Surat `Abasa (80): 31 - وَفَاكِهَةً
43 وَأَبْنًا
- Surat `Abasa (80): 32 - مَتَاعًا
45 لَكُمْ وَلَا نُعَامِكُمْ

فَإِذَا - Surat `Abasa (80): 33

جَاءَتِ الصَّاحَّةُ 46

يَوْمَ يَفِرُّ - Surat `Abasa (80): 34

الْمَرْءُ مِنْ أَخِيهِ 47

وَأُمِّهِ - Surat `Abasa (80): 35

وَأَبِيهِ 48

- Surat `Abasa (80): 36

وَصَاحِبَتِهِ وَبَنِيهِ 49

لِكُلِّ - Surat `Abasa (80): 37

أَمْرٍ مِنْهُمْ يَوْمَئِذٍ شَأْنٌ يُغْنِيهِ 50

Surat `Abasa (80): 38 - وَجُوهٌ

يَوْمَئِذٍ مُّسْفِرَةٌ 51

Surat `Abasa (80): 39 - ضَاحِكَةٌ

مُتَبَشِّرَةٌ 52

Surat `Abasa (80): 40 - وَوُجُوهٌ

يَوْمَئِذٍ عَلَيْهَا غَبَرَةٌ 54

Surat `Abasa (80): 41 - تَرَهَقُهَا

قَتَرَةٌ 55

Surat `Abasa (80): 42 - أُولَئِكَ

هُمُ الْكَافِرَةُ الْفَجَرَةُ 55

SURAT `ABASA (80): 1-42



بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

عَبَسَ وَتَوَلَّى ﴿١﴾ أَنْ جَاءَهُ الْأَعْمَى

﴿٢﴾ وَمَا يُدْرِيكَ لَعَلَّهُ يَزْكِي ﴿٣﴾ أَوْ

يَذُكَّرُ فَتَنْفَعَهُ الذِّكْرَى ﴿٤﴾ أَمَا مِنْ

أَسْتَغْنَى ﴿٥﴾ فَأَنْتَ لَهُ وَتَصَدَّى ﴿٦﴾

وَمَا عَلَيْكَ إِلَّا يَزْكِي ٧ وَأَمَّا مَنْ

جَاءَكَ يَسْعَى ٨ وَهُوَ يَخْشَى ٩

فَأَنْتَ عَنْهُ تَلَهَّى ١٠ كَلَّا إِنِّي تَذَكُّرٌ

١١ فَمَنْ شَاءَ ذَكَرْهُ ١٢ فِي صُحُفٍ

مُكْرَمَةٍ ١٣ مَرْفُوعَةٍ مُطَهَّرَةٍ ١٤

بِأَيْدِي سَفَرَةٍ ١٥ كِرَامٍ بَرَرَةٍ ١٦

قُتِلَ إِلَّا نَسْنُ مَا أَكْفَرَهُ ﴿١٧﴾ مِنْ أَيِّ

شَيْءٍ خَلَقَهُ ﴿١٨﴾ مِنْ نُطْفَةٍ خَلَقَهُ

فَقَدَرَهُ ﴿١٩﴾ ثُمَّ السَّبِيلَ يَسَّرَهُ ﴿٢٠﴾

ثُمَّ أَمَاتَهُ فَأَقْبَرَهُ ﴿٢١﴾ ثُمَّ إِذَا شَاءَ

أَنْشَرَهُ ﴿٢٢﴾ كَلَّا لَمَّا يَقْضِ مَا أَمَرَهُ

فَلْيَنْظُرِ إِلَّا نَسْنُ إِلَى طَعَامِهِ

أَنَا صَبَبْنَا الْمَاءَ صَبًّا ﴿٢٤﴾ ۞ ﴿٢٥﴾ مِثْمِثًا

شَقَقْنَا الْأَرْضَ شَقًّا ﴿٢٦﴾ فَأَنْبَتْنَا

فِيهَا حَبًّا ﴿٢٧﴾ وَعَيْنَبًا وَقَضْبًا ﴿٢٨﴾

وَزَيْتُونًا وَنَخْلًا ﴿٢٩﴾ وَحَدَائِقَ غُلْبًا

﴿٣٠﴾ وَفَاكِهَةً وَأَبًّا ﴿٣١﴾ مَتَاعًا لَكُمْ

وَلَا نَعْمِ لَكُمْ ﴿٣٢﴾ فَإِذَا جَاءَتِ

الصَّاحَّةُ ﴿٣٣﴾ يَوْمَ يَفِرُّ الْمَرْءُ مِنْ أَخِيهِ

﴿٣٤﴾ وَأُمِّهِ وَأَبِيهِ ﴿٣٥﴾ وَصَاحِبَتِهِ

وَبَنِيهِ ﴿٣٦﴾ لِكُلِّ أَمْرٍ مِّنْهُمْ يَوْمَئِذٍ

شَأْنٌ يَّغْنِيهِ ﴿٣٧﴾ وَجُوهٌ يَوْمَئِذٍ

مُسْفِرَةٌ ﴿٣٨﴾ ضَا حِكَةٌ مُّسْتَبْشِرَةٌ ﴿٣٩﴾

وَوُجُوهٌ يَوْمَئِذٍ عَلِيَّا غَبْرَةٌ ﴿٤٠﴾

تَرَهَّقُهَا قَتْرَةٌ ﴿٤١﴾ أَوْلَايِكَ هُمُ الْكَافِرَةُ

الْفَجْرَةُ ﴿٤٢﴾

عَبَسَ وَتَوَلَّى - Surat `Abasa (80): 1



عَبَسَ وَتَوَلَّى

{عَبَسَ (٨٠): ١}

Dia (Muhammad) telah bermuka
masam dan telah berpaling.

{`Abasa (80): 1}

عَبَسَ - يَعْبَسُ = bermuka masam,

mengerutkan dahi, memandang dengan
marah, menatap dengan tajam (verba,
kata kerja).

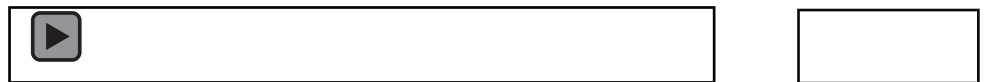
تَوَلَّى - يَتَوَلَّى = 1. berpaling; 2.

mengasumsikan, melakukan,
mengasuh, memelihara, bertanggung
jawab, menangani, berlari, menjaga,
menduduki (verba, kata kerja).

عَبَسَ وَتَوَلَّى (١)

سُورَةُ عَبَسَ (٨٠): ٢ - أَنْ جَاءَهُ

الْأَعْمَى



أَنْ جَاءَهُ الْأَعْمَى

{عَبَسَ (٨٠): ٢}

Bahwa telah mendatangnya Orang buta.

{`Abasa (80): 2}

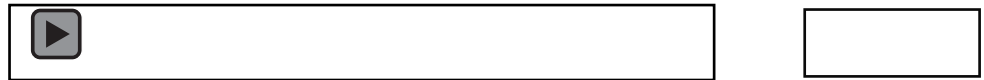
Orang buta itu bernama Abdullah bin Ummi Maktum. Dia datang kepada Rasulullah SAW meminta ajaran-ajaran tentang Islam lalu Rasulullah SAW bermuka masam dan berpaling daripadanya karena beliau sedang menghadapi pembesar Quraisy dengan pengharapan agar pembesar tersebut mau masuk Islam maka turunlah surat ini sebagai teguran kepada Rasulullah SAW.

أَعْمَى = orang
مؤنث, **عُمَيَّان**, **عُمَي** (ج. **أَعْمَى**)
buta (nomina, kata benda).

أَنْ جَاءَهُ الْأَعْمَى (٢)

Surat `Abasa (80): 3 - وَمَا يُدْرِيكَ

لَعَلَّهُ يَزْكِي



وَمَا يُدْرِيكَ لَعَلَّهُ يَزْكِي

{عبس (٨٠): ٣}

Dan apa tahukau semoga dia dia
disucikan.

{`Abasa (80): 3}

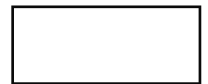
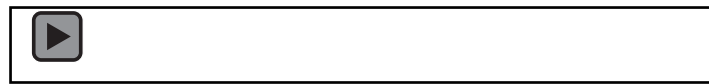
لَعَلَّ = semoga, mudah-mudahan,
barangkali, boleh jadi (adverbial, kata
keterangan).

زَكَّى - يُزَكِّي = mensucikan, menyucikan
(verba, kata kerja).

وَمَا يُذْرِكُ لَعْلَهُ يَزَكِّي (٣)

Surat `Abasa (80): 4 - **أَوْ يَذْكُرُ**

فَتَنْفَعَهُ الذُّكْرَى



أَوْ يَذْكُرُ فَتَنْفَعَهُ الذُّكْرَى



{عبس (٨٠): ٤}

Atau dia mengambil pelajaran maka
bermanfaat kepadanya Pelajaran?

{`Abasa (80): 4}

تَذَكَّرُ - يَتَذَكَّرُ = 1. mengingat; 2.

mengingat kembali (verba, kata kerja).

نَفَع - يَنْفَع = bermanfaat, ada manfaat

(verba, kata kerja).

ذِكْرِي (ذِكْرِيَّات . ج) = 1. yang menyebut,

yang mengingat; 2. peringatan; 3.

pelajaran (nomina, kata benda).

ذِكْر (أَذْكَار . ج) = 1. kutipan; 2. sebutan;

3. ingatan; 4. reputasi (nomina, kata benda).

أَوْ يَذَكَّرُ فَتَنْفَعَهُ الذُّكْرَى (٤)

Surat `Abasa (80): 5 - أَمَّا مَنْ اسْتَعْنَى



أَمَّا مَنْ أَسْتَغْنَىٰ

{عبس (٨٠): ٥}

Adapun siapa yang telah merasa kaya/cukup.

{Abasa (80): 5}

Yaitu pembesar Quraisy yang sedang dihadapi Rasulullah SAW yang diharapkannya masuk Islam.

إِسْتَغْنَىٰ – يَسْتَغْنَىٰ = 1. merasa kaya, merasa cukup; 2. tidak memerlukan, melakukan tanpa, tidak membutuhkan (verba, kata kerja).

أَمَّا مَنْ اسْتَغْنَىٰ (٥)

Surat `Abasa (80): 6 - فَأَنْتَ لَهُ

تَصَدَّى



فَأَنْتَ لَهُ وَتَصَدَّى

{عبس (٨٠): ٦}

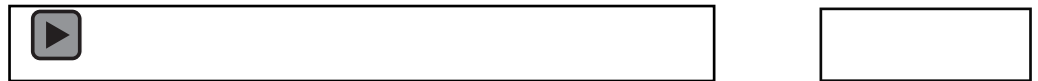
Maka engkau baginya telah
menghadapi.

{`Abasa (80): 6}

تَصَدَّى = 1. **menghadapi**, berhadapan
muka; 2. menentang; 3. memberi
perhatian; 4. melayani (verba, kata
kerja).

Surat `Abasa (80): 7 - وَمَا عَلَيْكَ إِلَّا

يُزَكِّي



وَمَا عَلَيْكَ إِلَّا يُزَكِّي

{عبس (٨٠): ٧}

Dan tidaklah ataskau bahwa tidak dia
disucikan.

{`Abasa (80): 7}

زَكَّى - يُزَكِّي = mensucikan, menyucikan
(verba, kata kerja).

Surat `Abasa (80): 8 - وَأَمَّا مَنْ جَاءَكَ

يَسْعَى



وَأَمَّا مَنْ جَاءَكَ يَسْعَى

{عبس (٨٠): ٨}

Dan adapun siapa yang mendatangkau
(dengan) berusaha keras.

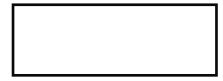
{`Abasa (80): 8}

سَعَى - يَسْعَى = berusaha, berusaha

keras, bekerja keras (verba, kata kerja).

وَأَمَّا مَنْ جَاءَكَ يَسْعَى (٨)

Surat `Abasa (80): 9 - وَهُوَ يَخْشَى



وَهُوَ يَخْشَى

{عبس (٨٠): ٩}

Dan dia menakut / timbul perasaan
takut.

{`Abasa (80): 9}

خَشِيَ – **يَخْشَى** = menakut, timbul
perasaan takut (verba, kata kerja).

وَهُوَ يَخْشَى (٩)

Surat `Abasa (80): 10 - فَأَنْتَ عَنْهُ

تَلَّهِي



فَأَنْتَ عَنْهُ تَلَّهِي

{عبس (٨٠): ١٠}

Maka engkau dari padanya telah
mengabaikan.

{`Abasa (80): 10}

تَلَّهِي - **يَتَلَّهِي** = **mengabaikan** (verba,
kata kerja).

يَتَلَهَّى عَنْ - تَلَهَّى عَنْ = menjadi

diganggu dari, menjadi dikacaukan dari (verba, kata kerja).

فَأَنْتَ عَنْهُ تَلَهَّى (١٠)

Surat `Abasa (80): 11 - كَلَّا إِنَّهَا

تَذِكْرَةٌ



كَلَّا إِنَّهَا تَذِكْرَةٌ

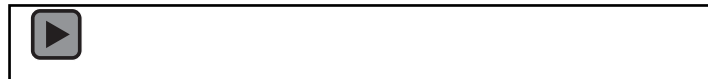
{عبس (٨٠): ١١}

Seperti itu jangan, sesungguhnya-ia
(surat ini) peringatan.

{`Abasa (80): 11}

Surat `Abasa (80): 12 - فَمَنْ شَاءَ

ذَكَرَهُ



فَمَنْ شَاءَ ذَكَرَهُ ﴿١٢﴾

{عبس (٨٠): ١٢}

**Maka siapa yang telah menghendaki
dia telah mengingatnya.**

{`Abasa (80): 12}

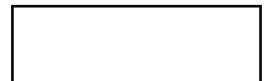
ذَكَرَ - يَذْكُرُ = menyebut, mengingat

(الذِّكْرَى, pelajaran) (verba, kata kerja).

فَمَنْ شَاءَ ذَكَرْهُ (١٢)

Surat `Abasa (80): 13 - فِي صُحُفٍ

مُكْرَمَةٍ



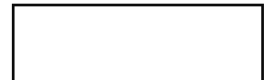
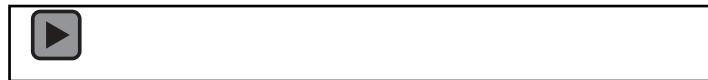
فِي صُحُفٍ مُكْرَمَةٍ

{عبس (٨٠): ١٣}

Di lembaran-lembaran yang
dimuliakan.

{`Abasa (80): 13}

Surat `Abasa (80): 14 - مَرْفُوعَةٍ مُطَهَّرَةٍ



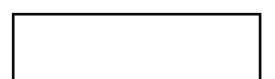
مَرْفُوعَةٍ مُطَهَّرَةٍ

{عبس (٨٠): ١٤}

Yang ditinggikan yang dibersihkan.

{`Abasa (80): 14}

Surat `Abasa (80): 15 - بِأَيْدِي سَفَرَةٍ



بِأَيْدِي سَفَرَةٍ

{عبس (٨٠): ١٥}

Dengan tangan-tangan penulis-penulis
(malaikat).

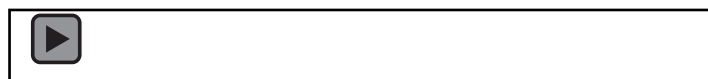
{`Abasa (80): 15}

سَافِرٍ (سَفَرَةٍ . ج.) = 1. penulis; 2.

malaikat utusan, malaikat yang menghubungkan Allah dengan makhluk-Nya; 3. ahli qurra (nomina, kata benda).

بِأَيْدِي سَفَرَةٍ (١٥)

Surat `Abasa (80): 16 - كِرَامٍ بَرَرَةٍ



كِرَامِ بَرَّةٍ

{عبس (٨٠): ١٦}

Yang mulia-mulia yang berbuat
kebajikan.

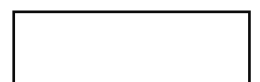
{`Abasa (80): 16}

كِرَامٍ (ج. كِرَامٍ) = yang mulia
(nomina, kata benda).

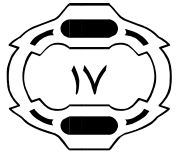
كِرَامِ بَرَّةٍ (١٦)

Surat `Abasa (80): 17 - قُتِلَ الْإِنْسَانُ

مَا أَكْفَرَهُ



قُتِلَ إِلَّا نَسْنُ مَا أَكْفَرَهُ



{عبس (٨٠): ١٧}

Binasalah Manusia alangkah amat sangat kekafirannya?

{Abasa (80): 17}

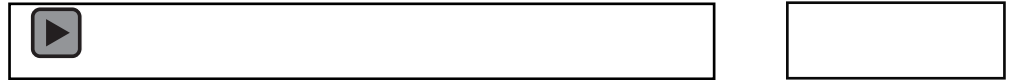
قُتِلَ = 1. telah dibunuh, telah dibinasakan; 2. binasalah, terlaknatlah (verba, kata kerja).

قَتَلَ – **يَقْتُلُ** = membunuh, membinasakan, menghabiskan (verba, kata kerja).

مَا أَكْفَرَهُ = 1. alangkah amat sangat kekafirannya, alangkah sangat kekafirannya.

Surat `Abasa (80): 18 - مِنْ أَيِّ شَيْءٍ

خَلَقَهُ




 مِنْ أَيِّ شَيْءٍ خَلَقَهُ

{عبس (٨٠): ١٨}

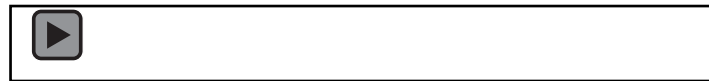
Dari yang mana sesuatu Dia telah
menciptakannya?

{`Abasa (80): 18}

أَيِّ = apa saja, yang mana saja, yang
mana, (yang) mana saja (adjektiva,
kata sifat).

Surat `Abasa (80): 19 - مِنْ نُطْفَةٍ

خَلَقَهُ فَقَدَّرَهُ



مِنْ نُطْفَةٍ خَلَقَهُ وَقَدَّرَهُ ﴿١٩﴾

{عبس (٨٠): ١٩}

Dari nuthfah Dia telah
menciptakannya maka Dia telah
mengqaddarkannya.

{`Abasa (80): 19}

Yang dimaksud dengan
mengqaddarkannya ialah menentukan

fase-fase kejadiannya, umurnya, rezekinya, dan nasibnya.

نُطْفَةٌ (نُطْفٌ, نِطَافٌ .ج) = nuthfah,

nutfah, mani, sperma (nomina, kata benda).

قَدَّرَ - يُقَدِّرُ = 1. mengqaddarkan; 2.

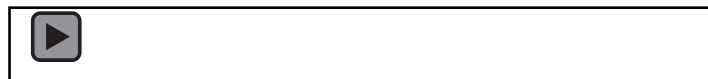
menetapkan, menentukan; 3.

memeperhitungkan (verba, kata kerja).

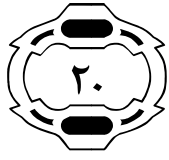
مِنْ نُطْفَةٍ خَلَقَهُ فَقَدَّرَهُ (١٩)

Surat `Abasa (80): 20 - **يَسِّرَ السَّبِيلَ**

يَسِّرَهُ



ثُمَّ السَّبِيلَ يَسِّرُهُ



{عبس (٨٠): ٢٠}

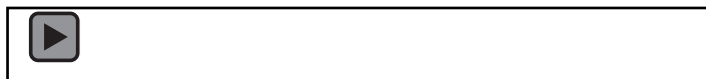
**Kemudian As-Sabil Dia
memudahkannya.**

{`Abasa (80): 20}

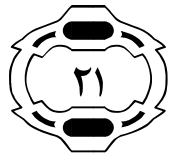
Memudahkan As-Sabil maksudnya memudahkan kelahirannya atau memberi persediaan kepadanya untuk menjalani jalan yang benar atau jalan yang sesat.

ثُمَّ السَّبِيلَ يَسِّرُهُ (٢٠)

ثُمَّ أَمَاتَهُ فَأَقْبَرَهُ - Surat `Abasa (80): 21



ثُمَّ أَمَاتَهُ فَأَقْبَرَهُ



{عبس (٨٠): ٢١}

Kemudian Dia mematikannya maka menguburkannya.

{`Abasa (80): 21}

أَمَاتَ - يُمِيتُ = mematikan (verba, kata kerja).

مَاتَ - يَمُوتُ = mati (verba, kata kerja).

فَأَقْبَرَهُ = maka menguburkannya, maka menjadikannya memiliki kuburan, maka memasukkan ke dalam kubur.

يَقْبُرُ - قَبَرَ = mengubur (verba, kata kerja).

Surat `Abasa (80): 22 - ثُمَّ إِذَا شَاءَ

أَنْشُرَهُ



ثُمَّ إِذَا شَاءَ أَنْشُرَهُ ﴿٢٢﴾

{عبس (٨٠): ٢٢}

Kemudian apabila Dia telah menghendaki Dia membangkitkannya.

{`Abasa (80): 22}

أَنْشُرَهُ = membangkitkannya,
menghidupkannya kembali.

نَشَرَ - يَنْشُرُ = 1. merentangkan,

meregang keluar, membentangkan,

melepaskan; 2. menyiarkan,

menyebarkan, mengedarkan,

menghamburkan; 3. mengumumkan

secara resmi, mempublikasikan,

menerbitkan, menghasilkan,

mengeluarkan, memperbanyak; 4.

menyebar, tersebar; 5.

menggantungkan; 6. menggergaji; 7.

menghidupkan kembali,

membangkitkan (verba, kata kerja).

نَشَرَ إِذَا شَاءَ أَنْشَرَهُ (٢٢)

Surat `Abasa (80): 23 - كَلَّا لَمَّا

يَقْضِي مَا أَمَرَهُ



كَلَّا لَمَّا يَقْضِي مَا أَمَرَهُ

{عبس (٨٠): ٢٣}

Seperti jangan, belum dia laksanakan apa yang Dia perintahkan kepadanya.

{`Abasa (80): 23}

قَضَى - يَقْضِي = 1. menyelesaikan,

memenuhi, mencapai,

menyempurnakan, melakukan,

melaksanakan, mengabdikan,

menuntaskan; 2. mempergunakan, menghabiskan; 3. memaksakan, mewajibkan, memutuskan, menetapkan; 4. menilai, menghukumi, memvonis, menjatuhkan hukuman (verba, kata kerja).

أَمَرَ - **يَأْمُرُ** = **memerintah** (verba, kata kerja).

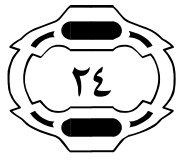
كَلَّا لَمَّا يَفْضُ مَا أَمَرُهُ (٢٣)

Surat `Abasa (80): 24 - **فَلْيَنْظُرِ**

الْإِنْسَانَ إِلَىٰ طَعَامِهِ



فَلْيَنْظُرِ الْإِنْسَانُ إِلَى طَعَامِهِ ۚ



{عبس (٨٠): ٢٤}

Maka hendaklah memandang Manusia
kepada makanannya.

{`Abasa (80): 24}

نَظَرَ – يَنْظُرُ = memandang (verba, kata
kerja).

بَصُرَ – يَبْصُرُ = melihat (verba, kata
kerja).

رَأَى – يَرَى = memperhatikan (verba,
kata kerja).

طَعَام (أَطْعِمَة . ج) = 1. makanan; 2.

masakan; 3. nutrisi, makanan bergizi;
4. ransum (nomina, kata benda).

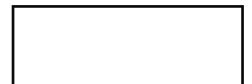
طَعِمَ = makan (verba, kata kerja).

أَطْعَمَ - يُطْعِمُ = memberi makan (verba,
kata kerja).

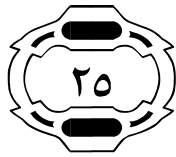
فَلْيَنْظُرِ الْإِنْسَانُ إِلَى طَعَامِهِ (٢٤)

Surat `Abasa (80): 25 - أَنَا صَبَبْنَا

الْمَاءَ صَبًّا



أَنَا صَبَبْنَا الْمَاءَ صَبًّا



{عبس (٨٠): ٢٥}

Bahwasanya Kami Kami telah
mencurahkan Air dengan sebaik-baik
curahan.

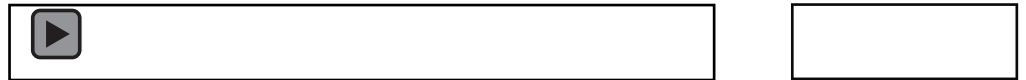
{`Abasa (80): 25}

صَبَّ – **يَصُبُّ** = 1. mencurahkan,
menumpahkan; 2. menuangkan; 3,
mencetak, membentuk (verba, kata
kerja).

أَنَا صَبَبْنَا الْمَاءَ صَبًّا (٢٥)

Surat `Abasa (80): 26 - ثُمَّ شَقَقْنَا

الأَرْضَ شَقًّا



﴿ ٢٦ ﴾ ثُمَّ شَقَقْنَا الْأَرْضَ شَقًّا

{عبس (٨٠): ٢٦}

Kemudian Kami telah membelah Bumi dengan sebaik-baik belahan.

{`Abasa (80): 26}

شَقَقَ - يُشَقِّقُ = membelah, memecah (verba, kata kerja).

﴿ ٢٦ ﴾ ثُمَّ شَقَقْنَا الْأَرْضَ شَقًّا

Surat `Abasa (80): 27 - فَأَنْبَتْنَا فِيهَا

حَبًّا



فَأَنْبَتْنَا فِيهَا حَبًّا

{عبس (٨٠): ٢٧}

Maka Kami telah menumbuhkan di dalamnya biji-bijian.

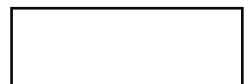
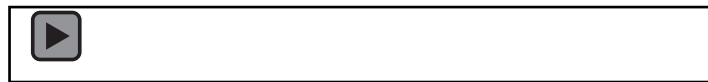
{`Abasa (80): 27}

أَنْبَتَ = menumbuhkan, menjadikan tumbuh (verba, kata kerja).

حَبِّ (حُبُوب . ج) = 1. biji-bijian, buah yang berbutir kecil-kecil seperti padi, jagung, kacang; 2. berjenis-jenis biji; 3. biji tumbuhan, butir tumbuhan; 4. biji buah (nomina, kata benda).

فَأَنْبَتْنَا فِيهَا حَبًّا (٢٧)

Surat `Abasa (80): 28 - وَعِنَبًا وَقَضْبًا



وَعِنَبًا وَقَضْبًا

{عَبَسَ (٨٠): ٢٨}

Dan anggur dan sayuran.

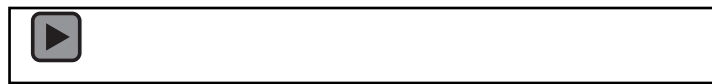
{`Abasa (80): 28}

عِنَب (أَعْنَاب . ج) = **anggur** (nomina, kata benda).

قَضْبًا = 1. sayuran, sayur-sayuran, sayur-mayur; 2. sejenis sayuran yang dimakan oleh ternak; 3. makanan ternak (nomina, kata benda).

وَعِنَبًا وَقَضْبًا (٢٨)

Surat `Abasa (80): 29 - **وَزَيْتُونًا وَنَخْلًا**



 **وَزَيْتُونًا وَنَخْلًا**

{عَبَس (٨٠): ٢٩}

Dan zaitun-zaitun dan kurma-kurma.

زَيْتُونَةٌ (ج. زَيْتُونٌ) = zaitun (nomina, kata benda).

زَيْتٌ (ج. زَيْتٌ) = minyak (nomina, kata benda).

نَخْلَةٌ (ج. نَخْلٌ, نَخِيلٌ) = kurma (nomina, kata benda).

وَزَيْتُونًا وَنَخْلًا (٢٩)

Surat `Abasa (80): 30 - وَحَدَائِقَ غُلْبًا



وَحَدَائِقَ غُلْبًا

{عبس (٨٠): ٣٠}

Kebun-kebun yang lebat.

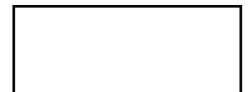
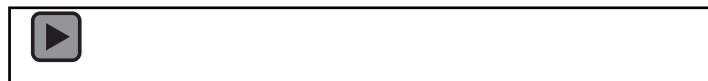
{`Abasa (80): 30}

حَدِيقَةٌ (ج. حَدَائِقُ) = kebun, taman
(nomina, kata benda).

غُلْبًا = yang lebat, yang rindang, yang
lebat dan banyak, yang dapat dijadikan
naungan, yang tinggi-tinggi (nomina,
kata benda).

وَحَدَائِقُ غُلْبًا (٣٠)

Surat `Abasa (80): 31 - وَفَاكِهَةٌ وَأَبَّأُ



وَفَاكِهَةٌ وَأَبَّأُ

Dan buah-buahan dan rumput-rumputan.

{`Abasa (80): 31}

فَاكِهَةٌ (فَوَاكِهُ . ج) = buah-buahan,

bangsa buah, jenis buah (nomina, kata benda).

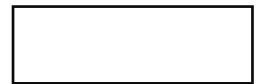
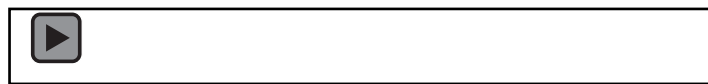
أَبٌ = 1. rumput-rumputan, bangsa rumput, jenis rumput; 2. tumbuhan yang hanya dimakan oleh binatang ternak dan tidak dimakan oleh manusia; 3. rumput-rumputan untuk hewan ternak; 4. tumbuhan yang dimakan binatang ternak; 5. rumput dan alang-alang, rumput dan rumput yang tinggi (nomina, kata benda).

مَرْعَى (مَرَاعٍ . ج) = 1. padang rumput; 2. rumput; 3. padang gembalaan; 4. tumbuh-tumbuhan (nomina, kata benda).

وَفَاكِهَةً وَأَبًّا (٣١)

Surat `Abasa (80): 32 - مَتَاعًا لَكُمْ

وَلَا نَعَامِكُمْ



مَتَاعًا لَكُمْ وَلَا نَعَامِكُمْ

{عبس (٨٠): ٣٢}

Kesenangan bagimu dan untuk
binatang-binatang ternakmu.

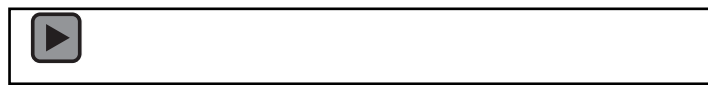
{`Abasa (80): 32}

مَتَاع (أُمَّتِعَةٌ . ج) = kesenangan (nomina,
kata benda).

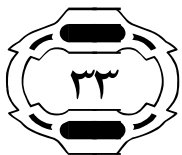
مَتَاعًا لَكُمْ وَلَا نُعَامِكُمْ (٣٢)

فَإِذَا جَاءَتْ - Surat `Abasa (80): 33

الصَّاحَّةُ



فَإِذَا جَاءَتْ الصَّاحَّةُ



{عبس (٨٠): ٣٣}

Maka apabila telah datang Suara yang memekakkan (tiupan sangkakala yang kedua).

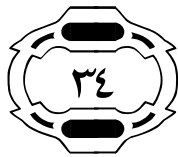
{`Abasa (80): 33}

فَإِذَا جَاءَتِ الصَّاعَةُ (٣٣)

Surat `Abasa (80): 34 - **يَوْمَ يَفِرُّ الْمَرْءُ**

مِنْ أَخِيهِ



 **يَوْمَ يَفِرُّ الْمَرْءُ مِنْ أَخِيهِ**

{عبس (٨٠): ٣٤}

Pada hari lari Orang dari saudaranya.

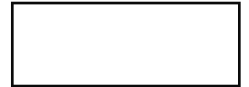
{`Abasa (80): 34}

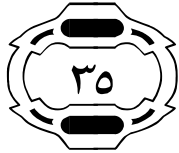
مَرء = orang, seseorang, manusia

(nomina, kata benda).

يَوْمَ يَنْفِرُ الْمَرْءُ مِنْ أُجْرِهِ (٣٤)

Surat `Abasa (80): 35 - **وَأُمِّهِ وَأَبِيهِ**



 **وَأُمِّهِ وَأَبِيهِ**

{عبس (٨٠): ٣٥}

Dan (lari dari) ibunya dan bapaknya.

{`Abasa (80): 35}

وَأُمِّهِ وَأَبِيهِ (٣٥)

Surat `Abasa (80): 36 - وَصَاحِبَتِهِ وَبَنِيهِ



۳۶ وَصَاحِبَتِهِ وَبَنِيهِ

{عبس (٨٠): ٣٦}

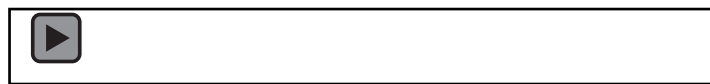
Dan (lari dari) istrinya dan anak-anaknya.

{`Abasa (80): 36}

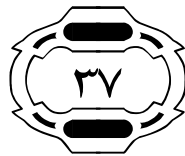
وَصَاحِبَتِهِ وَبَنِيهِ (٣٦)

Surat `Abasa (80): 37 - لِكُلِّ امْرِئٍ

مِنْهُمْ يَوْمَئِذٍ شَأْنٌ يُغْنِيهِ



لِكُلِّ امْرِئٍ مِنْهُمْ يَوْمَئِذٍ شَأْنٌ يُغْنِيهِ



{عبس (٨٠): ٣٧}

Untuk tiap-tiap orang dari mereka
pada hari itu urusan/kesibukan yang
cukup menyibukkannya.

{ Abasa (80): 37 }

شَأْن (شُؤُون . ج) = 1. urusan, perkara,

persoalan; 2. kondisi, keadaan, status;
3. kepentingan (nomina, kata benda).

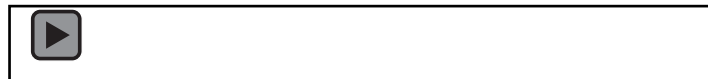
أَغْنَى - يُغْنِي = 1. memperkaya,

membuat kaya, mengayakan; 2.
mencukupi, memenuhi (verba, kata
kerja).

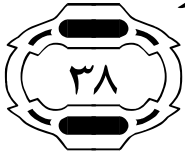
لِكُلِّ امْرِئٍ مِنْهُمْ يَوْمَئِذٍ شَأْنٌ يُغْنِيهِ (٣٧)

Surat `Abasa (80): 38 - وَجُوهٌ يَوْمَئِذٍ

مُسْفِرَةٌ



وَجْوهُ يَوْمَئِذٍ مُّسْفِرَةٌ



{عبس (٨٠): ٣٨}

Wajah-wajah pada hari itu musfirah /
yang bercahaya.

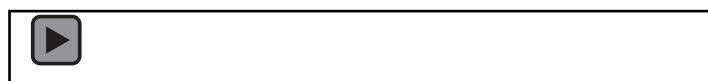
{`Abasa (80): 38}

مُسْفِرَةٌ = yang bercahaya, yang berseri,
yang cemerlang, yang cerah ceria
(nomina, kata benda).

وَجْوهُ يَوْمَئِذٍ مُّسْفِرَةٌ (٣٨)

Surat `Abasa (80): 39 - ضَا حِجَّةٌ

مُسْتَبْشِرَةٌ



ضَا حِكَةٌ مُسْتَبَشِرَةٌ

{عبس (٨٠): ٣٩}

Yang tertawa yang bergembira ria.

{`Abasa (80): 39}

ضَا حِكٌ = yang tertawa

(nomina, kata benda).

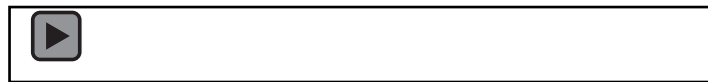
مُسْتَبَشِرَةٌ = yang gembira ria, yang

senang hati, yang bersuka cita
(nomina, kata benda).

ضَا حِكَةٌ مُسْتَبَشِرَةٌ (٣٩)

Surat `Abasa (80): 40 - وَوَجُوهُ يَوْمَئِذٍ

عَلَيْهَا غَبْرَةٌ



وَوَجُوهُ يَوْمَئِذٍ عَلَيْهَا غَبْرَةٌ

{عبس (٨٠): ٤٠}

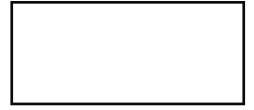
Dan wajah-wajah pada hari itu atasnya
debu.

{`Abasa (80): 40}

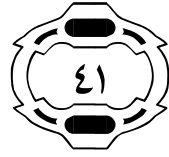
غَبْرَةٌ = debu (nomina, kata benda)

وَوَجُوهُ يَوْمَئِذٍ عَلَيْهَا غَبْرَةٌ (٤٠)

Surat `Abasa (80): 41 - تَرَهَّقُهَا قَتْرَةٌ



تَرَهَّقُهَا قَتْرَةٌ



{عبس (٨٠): ٤١}

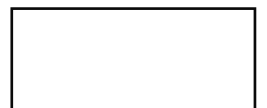
Menutupinya qatarah/kegelapan.

{`Abasa (80): 41}

تَرَهَّقُهَا قَتْرَةٌ (٤١)

Surat `Abasa (80): 42 - أَوْلَيْكَ هُمْ

الْكَافِرَةُ الْفَجْرَةُ



أُولَئِكَ هُمُ الْكَافِرَةُ الْفَجْرَةُ ﴿٤٢﴾

{عبس (٨٠): ٤٢}

Itu mereka mereka Orang-orang kafir
Pendurhaka-pendurhaka.

{`Abasa (80): 42}

كَافِرٍ (كَفَّارٌ . ج) = orang kafir
(nomina, kata benda).

فَاجِرٍ (فَجَّارٌ . ج) = pendurhaka,
orang durhaka (nomina, kata benda).

أُولَئِكَ هُمُ الْكَافِرَةُ الْفَجْرَةُ (٤٢)

DAFTAR PUSTAKA

Al-Qur'anul Karim, CD Al-Qur'an, Sakhr, Keluaran Kelima 6.50, 1997.

Setiawan, Ebta, *Kamus 2.04*, Freeware 2006-2009,
<http://ebsoft.web.id>

Setiawan, Ebta, *KBBI Offline Versi 1.5.1*, Freeware, 2010-2013.

Syaikh Mahmud Khalilil Hushariy, CD bacaan murattal Al-Qur'an.

Taufiq, Mohamad, *Quran in Word Ver 1.3*,

<http://www.geocities.com/mtaufiq.rm/quran.html>

www.VerbAce.com, *VerbAce-Pro Translation Software 0.9.3*,
VerbAce Research, 2006-2010.

www.verbace.com/android, *VerbAce Arabic-English for
Android Version 2.0, Dictionary Version 2.5*, Freeware
Licence, VerbAce Research, 2006-2016.